

## Slide 1: Title Slide: Community Wildfire Safety Program

### Slide 1: Название слайда: Программа Community Wildfire Safety

## Slide 2: Local CPUC High Fire-Threat District (HFTD) Map

### Slide 2: Карта районов с повышенной пожарной опасностью (HFTD), составленная Комиссией по коммунальному хозяйству Калифорния (CPUC)

- We are going to talk briefly about high fire-threat districts in your communities and the local electric system.
- Мы коротко расскажем о зонах повышенной пожарной опасности в ваших населенных пунктах и местной электросети.
- Our climate is changing. In just eight years, **the area where our customers live and work that is at a high risk of wildfire has increased more than 50 percent.**
- Наш климат меняется. Всего за восемь лет **территория, в которой живут и работают наши клиенты, и которая подвержена высокому риску лесных пожаров, увеличилась более чем на 50 процентов.**
- High temperatures, extreme dryness and record-high winds have created conditions in our state where any spark can lead to a major wildfire.
- Высокие температуры, экстремальная засуха и невероятно сильные ветры создали в нашем штате условия, при которых любая искра может привести к крупному лесному пожару.
- You can also see the **California Public Utilities Commission (CPUC) High Fire-Threat District (HFTD) Map** of the three counties and how we prioritize local work.
- Вы также можете посмотреть **Карту зон с повышенной пожарной опасностью (HFTD), составленную Комиссией по коммунальному хозяйству Калифорния (CPUC)** для трех округов и как мы расставляем приоритеты в работе на местном уровне.
  - The **highest risk, or Tier 3**, areas in the community are in **dark red**.
  - **Зоны самого высокого риска, или Уровня 3**, выделены **темно-красным цветом**.
  - The **Tier 2 elevated risk areas** are in **gold**.
  - **Уровень 2, Зоны повышенного риска** выделены **золотым цветом**.

## Slide 3: What is a Public Safety Power Shutoff?

### Slide 3: Что такое Отключение Подачи Электроэнергии в Целях Общественной Безопасности?

- If **severe weather threatens a portion of the electric system**, it may be necessary for PG&E to **turn off electricity in the interest of public safety**.
- Если **неблагоприятные погодные условия угрожают какой-то части электрической системы**, то компании PG&E может понадобиться **отключить электричество в интересах общественной безопасности**.
- The **most likely electric lines to be shut off for safety** will be those that **pass through the high fire-threat areas shown on the previous slide**.
- **Наиболее вероятно для целей обеспечения безопасности отключат линии, проходящие через зоны повышенной пожарной опасности, показанные на предыдущем слайде**.

*Some of the measures included in this presentation are contemplated as additional precautionary measures intended to further reduce the risk of wildfires.*

*Некоторые из мер, включенных в эту презентацию, рассматриваются в качестве дополнительных мер предосторожности, направленных на дальнейшее снижение риска лесных пожаров.*

- This includes both distribution and transmission lines.
- Это относится как распределительным, так и передающим линиям электропередач.
- This is done for the **safety of all communities and customers**, even if you are not experiencing windy weather.
- Это делается для **безопасности всех сообществ и клиентов**, даже если у вас не ветреная погода.
- **It is also possible for one home to lose power but for your neighbor to still have power.**
- **Также возможно, что один дом будет отключен от электричества, а у вашего соседа всё еще будет электричество.**
  - This happens **when you are receiving power from a different line than the one serving your neighbor**, which may come from an entirely different region.
  - Это происходит, **когда вам подается электричество по другой линии электропередач, чем которая подключена к вашему соседу**, и она проложена из совершенно другого региона.

#### Slide 4: What Weather Could Lead to a PSPS?

#### Slide 4: Как погода может повлиять на отключение электричества PSPS?

- We carefully review a combination of many criteria when determining if power should be turned off for safety.
- Мы внимательно рассматриваем сочетание многих критериев при определении того, следует ли отключать электричество в целях безопасности.
- While no single factor will drive a PSPS event, these factors generally include:
- Несмотря на то, что ни один из факторов не является поводом для отключения электричества PSPS, эти факторы, как правило, включают в себя:
  - **A Red Flag Warning** declared by the National Weather Service
  - **Красный уровень предупреждения**, объявленный Национальной метеорологической службой
  - **Low humidity levels**, generally 20 percent and below
  - **Низкий уровень влажности**, как правило, 20 процентов и ниже
  - **Forecasted sustained winds** generally above 25 mph and wind gusts in excess of approximately 45 mph, depending on location and site-specific conditions such as temperature, terrain and local climate
  - Прогнозируемый постоянный ветер, как правило, скоростью более 25 миль/ч и порывы ветра, превышающие 45 миль/ч, в зависимости от местоположения и особенностей местности, таких как температура, рельеф местности и местный климат.
  - **Condition of dry fuel on the ground** and live vegetation moisture content
  - **Состояние сухой и живой растительности** на земле
  - **On-the-ground, real-time observations** from PG&E's Wildfire Safety Operations Center and observations from PG&E field crews
  - **Наземные наблюдения в реальном времени** от Оперативного Центра по Обеспечению Безопасности при Пожарах компании PG&E и полевые наблюдения бригад PG&E

*Some of the measures included in this presentation are contemplated as additional precautionary measures intended to further reduce the risk of wildfires.*

*Некоторые из мер, включенных в эту презентацию, рассматриваются в качестве дополнительных мер предосторожности, направленных на дальнейшее снижение риска лесных пожаров.*

## Slide 5: How Are We Improving This Year?

### Slide 5: Что мы усовершенствовали в этом году?

- We are learning from past PSPS events and this year we will be making events smaller in size, shorter in length and smarter for our customers.
- Мы вынесли уроки после прошлых мероприятий PSPS, и в этом году мы будем делать их меньше по размеру, короче по длине и разумнее для наших клиентов.
- PG&E's goal this year is to reduce the number of customers affected by each potential PSPS event by nearly one-third compared to a similar weather event last year.
- Цель компании PG&E в этом году - сократить число клиентов, на которых может повлиять каждое потенциальное мероприятие PSPS, почти на треть по сравнению с прошлым годом при аналогичной погоде.
- We are doing this by:
- Мы реализуем это с помощью:
  - Installing more than 600 devices capable of re-directing power and limiting the size of outages so fewer communities are without power.
  - Установки более 600 устройств, способных перенаправлять электричество и уменьшить количество отключений, чтобы меньше районов оставалось без электричества.
  - Installing microgrids that use generators to keep the lights on for whole communities.
  - Монтажа микросетей, использующих генераторы, обеспечивающих светом целые районы.
- We will restore customers twice as fast after severe weather has passed by increasing the number of helicopters, field crews and other resources to inspect lines and restore power.
- Мы возобновим подачу электричества клиентам в два раза быстрее после того, как неблагоприятные погодные условия пройдут, увеличив количество вертолетов, полевых бригад и других ресурсов для осмотра линий и возобновления электроснабжения.
- And we are getting smarter by providing better information and resources to customers and communities before, during and after PSPS event.
- И мы становимся умнее, предоставляя лучшую информацию и ресурсы клиентам и сообществам до, во время и после мероприятия PSPS.

## Slide 6: How is PG&E Improving Restoration Times?

### Slide 6: Как компания PG&E сокращает время возобновления подачи электроэнергии?

- We have provided details about the steps we take to restore power safely to our customers during a PSPS.
- Мы предоставили подробную информацию о шагах, которые мы предпринимаем для безопасного возобновления подачи электричества для наших клиентов во время PSPS.
- Each situation will be somewhat different, just like each day's weather.
- Все ситуации уникальны, как и погода изо дня в день.
- After the weather has passed and it is safe to do so, our crews will visually inspect for damage to ensure the lines are safe to energize.

*Some of the measures included in this presentation are contemplated as additional precautionary measures intended to further reduce the risk of wildfires.*

*Некоторые из мер, включенных в эту презентацию, рассматриваются в качестве дополнительных мер предосторожности, направленных на дальнейшее снижение риска лесных пожаров.*

- После того, как погода нормализуется и будет безопасно, наши бригады будут визуально проверять линии на наличие повреждений, чтобы убедиться, что они безопасны для подачи энергии.
- This year, we are seeking to cut restoration times in half so that we restore power within 12 daylight hours after severe weather has passed.
- В этом году мы стремимся сократить время наполовину, чтобы возобновить подачу электричества в течение 12 дневных часов после окончания неблагоприятной погоды.
- To do this we are:
- Чтобы это сделать, мы:
  - Nearly doubling our exclusive-use helicopter fleet during events from 35 to 65.
  - Почти в два раза увеличили наш парк вертолетов специального назначения для мероприятий с 35 до 65.
  - Using two airplanes with infrared cameras capable of inspecting transmission lines at night.
  - Используем два самолета с инфракрасными камерами, способные обследовать линии передач в ночное время.
  - Adding more field crews to speed up inspections.
  - Добавили больше полевых бригад для ускорения проверок.
  - Utilizing mutual assistance from other utility companies to support PSPS restoration inspections when needed.
  - В случае необходимости используем помощь других обслуживающих компаний для проведения проверок с целью возобновления подачи электричества во время PSPS.

#### Slide 7: Advance PSPS Alerts for Customers

#### Slide 7: Предварительные PSPS-оповещения для клиентов

- We will provide alerts to customers in advance of a PSPS.
- Мы будем заранее отправлять клиентам оповещения о PSPS.
- Our goal, dependent on weather, is to send customer alerts two days ahead, one day ahead and just prior to shutting off power through automated calls, texts and emails.
- Наша цель, с учетом погодных условий, состоит в том, чтобы отправить клиенту оповещение за два дня, за один день и непосредственно перед отключением электричества с помощью автоматических звонков, текстовых сообщений и электронной почты.
- This year, we are updating our customer alerts to provide more detail earlier – including a window of estimated time of shutoff and restoration – about what to expect during PSPS events.
- В этом году мы модернизируем систему клиентских оповещений, чтобы раньше предоставить более подробную информацию, включая график предполагаемого времени отключения и возобновления подачи, - о том, чего ожидать во время мероприятий PSPS.
- We will also provide updates on [pge.com/pspsupdates](http://pge.com/pspsupdates) and through social media channels, local news and radio outlets.

*Some of the measures included in this presentation are contemplated as additional precautionary measures intended to further reduce the risk of wildfires.*

*Некоторые из мер, включенных в эту презентацию, рассматриваются в качестве дополнительных мер предосторожности, направленных на дальнейшее снижение риска лесных пожаров.*

- Мы также будем публиковать обновления на сайте [pge.com/pspspsupdates](http://pge.com/pspspsupdates) и через **социальные сети, местные новости и радиостанции.**
- Customers will be **notified when their power has been restored.**
- Клиенты будут **уведомлены, когда их подача электричества будет возобновлена.**

#### Slide 8: Community Resource Centers (CRCs)

#### Slide 8: Общественные ресурсные центры (CRCs)

- Since last year, we have been working with counties and tribes to improve the **locations, availability and resources provided** at our Community Resource Centers to better serve our customers and communities.
- С прошлого года мы работаем с округами и семьями над улучшением **местонахождения, доступности и ресурсов, предоставляемыми** в наших общественных ресурсных центрах, чтобы лучше обслуживать наших клиентов и сообществ.
- We have received **more than 300 site recommendations** that we are reviewing.
- Мы получили **более 300 рекомендаций на сайте**, которые мы сейчас рассматриваем
  - **If social distancing measures remain in place due to COVID-19, we will be incorporating alternative solutions like mobile, popup or reconfigured CRCs.**
  - **Если меры по социальному дистанцированию останутся из-за COVID-19, мы применим альтернативные решения, такие как мобильные, всплывающие или преобразованные CRCs.**
- **Location and hours of operation** will be posted on [pge.com/pspsupdates](http://pge.com/pspsupdates).
- **Местонахождение и часы работы** будут опубликованы на сайте [pge.com/pspspsupdates](http://pge.com/pspspsupdates)
- We will also reach out to customers in affected communities via **social media, local news and radio.**
- Мы также будем связываться с клиентами в пострадавших районах через **социальные сети, местные новости и радио.**

#### Slide 9: Additional Support for Vulnerable Customers

#### Slide 9: Дополнительная поддержка для уязвимых клиентов

- We are funding the **California Foundation for Independent Living Centers**, or CFILC, to assist the **Access and Functional Needs, or AFN, population**, who are most vulnerable when the power goes out.
- Мы финансируем **Калифорнийский фонд независимых жилищных центров**, или CFILC, для помощи в удовлетворении **потребностей в доступной среде и жизнедеятельности**, или AFN, **граждан**, которые наиболее уязвимо во время отключения электричества.
- The pilot program, **Disaster Access and Resources Program**, provides qualifying customers who use electrical medical devices **access backup portable batteries.**
- Пилотная программа **Disaster Access and Resources** предоставляет клиентам, соответствующим требованиям и использующим электрические медицинские устройства, **доступ к резервным портативным батареям.**
- The program will also provide transportation resources, assistive communication equipment, hotel and food vouchers, emergency planning and education and Medical Baseline program enrollment assistance.
- В рамках программы также будут предоставлены средства для транспортировки,

*Some of the measures included in this presentation are contemplated as additional precautionary measures intended to further reduce the risk of wildfires.*

*Некоторые из мер, включенных в эту презентацию, рассматриваются в качестве дополнительных мер предосторожности, направленных на дальнейшее снижение риска лесных пожаров.*

вспомогательное оборудование для связи, гостиничные и продуктовые ваучеры, помощь в планировании и обучении поведению во время чрезвычайных ситуаций, а также помощь в регистрации в программу "Medical Baseline".

- We encourage customers interested in the pilot program to **visit their local independent living center** or **disabilitydisasteraccess.org** for more information.
- Мы призываем клиентов, интересующихся пилотной программой, **посетить местный независимый жилищный центр** или сайт **disabilitydisasteraccess.org** для получения более подробной информации.

#### Slide 10: Where to Go for Additional Information

#### Slide 10: Куда обращаться за получением дополнительной информации

- To make sure you receive **alerts regarding potential safety outages** in your community, **update the contact information** you have on file with PG&E.
- Чтобы удостовериться, что вы получите **оповещения о возможных перебоях в подаче электричества для обеспечения безопасности** в вашем районе, **обновите контактную информацию**, которую содержится в вашей карточке у компании PG&E.
- We have also made additional wildfire preparedness tools available online to help you, including:
- Мы также предоставим дополнительные интернет-инструменты для подготовки к лесным пожарам, включая:
  - **Weather and PSPS Forecasting Webpage** – A dedicated webpage with weather forecasting information and a daily 7-day PSPS lookahead.
  - **Веб-страница с прогнозами погоды и информацией по отключениям PSPS** - специальная веб-страница с информацией о прогнозе погоды и ежедневным 7-дневным прогнозом отключения PSPS.
  - **Backup Power Webpage** – A dedicated webpage with information regarding backup power solutions, how to purchase them and how to operate them safely.
  - **Веб-страница о резервном электропитании** - специальная веб-страница с информацией о решениях по резервному питанию, о том, как их приобрести и как ими безопасно пользоваться.
  - **Safety Action Center** – A website featuring helpful information about wildfire risks and what customers can do before, during and after an emergency to keep safe.
  - **Центр действий по обеспечению безопасности** - веб-сайт, содержащий полезную информацию о рисках возникновения лесных пожаров и о том, что клиенты могут сделать до, во время и после чрезвычайной ситуации для обеспечения безопасности.
  - **Medical Baseline** – Information about PG&E's Medical Baseline program for those who rely on power for medical devices.
  - **Medical Baseline** - Информация о программе «Medical Baseline» компании PG&E для тех, кто зависит от использования электричества для медицинского оборудования.
  - **“Prepare for Power Down” Website** – A website with information regarding the statewide education campaign about emergency preparedness for safety outages.
  - **Веб-сайт "Подготовка к отключению электричества"** - сайт, содержащий информацию о проведении просветительской кампании на уровне штата по вопросам подготовки к чрезвычайным ситуациям во время отключений электроэнергии для обеспечения безопасности.

*Some of the measures included in this presentation are contemplated as additional precautionary measures intended to further reduce the risk of wildfires.*

*Некоторые из мер, включенных в эту презентацию, рассматриваются в качестве дополнительных мер предосторожности, направленных на дальнейшее снижение риска лесных пожаров.*

- For more information about the Community Wildfire Safety Program, call 1-866-743-6589, email [wildfiresafety@pge.com](mailto:wildfiresafety@pge.com) or visit [pge.com/wildfiresafety](http://pge.com/wildfiresafety). This website is also available in Russian.
- Для получения дополнительной информации о Программе Community Wildfire Safety Program звоните по телефону 1-866-743-6589, отправляйте электронные письма на [wildfiresafety@pge.com](mailto:wildfiresafety@pge.com) или посетите сайт [pge.com/wildfiresafety](http://pge.com/wildfiresafety). Этот веб-сайт также доступен на русском языке.

*Some of the measures included in this presentation are contemplated as additional precautionary measures intended to further reduce the risk of wildfires.*

*Некоторые из мер, включенных в эту презентацию, рассматриваются в качестве дополнительных мер предосторожности, направленных на дальнейшее снижение риска лесных пожаров.*